

*Salmo 44.8*

## COMUNIÓN

DILEXISTI justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis.

Has amado la justicia y odiado la iniquidad; por eso el Señor, tu Dios, te ha ungido con el óleo de la alegría, con preferencia a tus compañeras.

## POSCOMUNIÓN

SATIISTI, Domine, familiam tuam muneribus sacris: ejus, quæsumus, semper interventione nos refove, cujus solemnia celebramus. Per Dominum.

Señor, que has saciado a tu familia, te suplicamos renueves sin cesar nuestras fuerzas, por la intercesión de aquélla cuya solemnidad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo.

## CONMEMORACIÓN SAN SERGIO, SAN BACO, SAN MARCELO Y SAN APULEYO

PRÆSTA nobis, quæsumus, Domine: intercedentibus sanctis Martyribus tuis Sergius et Bacchus et Marcellus et Apuleius, ut, quod ore contingimus, pura mente capiamus. Per Dominum.

Defiéndannos, Señor, los sacramentos recibidos, y, por la intercesión de tus santos mártires Sergio, Baco, Marcelo y Apuleyo, protéjannos las armas celestiales contra todos los males que nos asaltan. Por nuestro Señor.

# PROPRIO DE LA MISA SANTA BRÍGIDA

## Viuda

*8 de Octubre - Fiesta clase 3.ª - Blanco*

*Salmo 118.75,120,1*

## INTROITO

COGNOVI, Domine, quia æquitas judicia tua, et in veritate tua humiliasti me: confige timore tuo carnes meas, a mandatis tuis timui. *Ps.* Beati immaculati in via: qui ambulant in lege Domini. *℣.* Gloria Patri.

Reconozco, Señor, que tus juicios son justos, que me has afligido con razón ; tiembla de terror ante ti mi carne; temo tus juicios. Salmo. Bienaventurados los que, euros en sus sendas, caminan en la ley del Señor. *℣.* Gloria al Padre.

## COLECTA

DÓMINE, Deus noster, qui beáta Birgittæ per Fílium tuum unigénitum secréta cœlestia revclasti: ipsius piá intercessióne da nobis fámulis tuis; in revelatióne sempiternæ glóriæ tuæ gaudere lætántes. Per Dominum.

¡Oh Señor y Dios nuestro!, que, por medio de tu unigénito Hijo, has revelado a santa Brigida los secretos celestiales ; concede a tus siervos, por su piadosa intercesión, la dicha de gozar sin velos de tu gloria eterna. Por el mismo Señor nuestro.

## CONMEMORACIÓN SAN SERGIO, SAN BACO, SAN MARCELO Y SAN APULEYO

DEUS, qui nos concedis sanctorum Martyrum tuorum Sergius et Bacchus et Marcellus et Apuleius, natalitia colere: da nobis in æterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per Dominum.

Favorézcannos, Señor, los preciosos méritos de tus santos mártires Sergio, Baco, Marcelo y Apuleyo, y hágannos siempre fervorosos en tu amor. Por nuestro Señor Jesucristo.

*1 Timoteo 5.3-10*

## EPÍSTOLA

CARISSIME: Viduas honóra quæ vere vidum sunt. Si qua autem vídua filios, aut nepótes habet, discat primum domum suam régere, et mútuam vicem réddere paréntibus: hoc enim accéptum est coram Deo. Quæ autem vere vidua est, et desoláta, speret in Deum, et instet obsecratióne, et oratióne nocte, ac die. Nam quæ in delíciis est, vivens

Carisimo : Honra a las viudas que en verdad lo sean. Si una viuda tien hijos o nietos, enséñeles primero a ser piadosos con su propia familia y a corresponder a sus padres, porque esto es lo que agrada a Dios. La viuda verdadera, la que ha quedado cola, pone su esperanza en Dios y pasa día y noche en la plegaria y en la oración. En cambio, la que se da a los

mórtua est. Et hoc præcipe, ut irreprensibiles sint. Si quis autem suorum, et máxime domesticorum curam non habet, fidem negávit, et est infidéli detérior. Vídua eligátur non minus sexagínta annórum, quæ fúerit unius víri uxor, in opéribus bonis testimónium habens, si filios educávit, si hospítio recépít, si sanctorum pedes lavit, si tribulatiónem patiéntibus subministrávit, si omne opus bonum subsecuta est.

*Salmo 44.3,5*

DIFFUSA est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum. *Ÿ.* Propter veritatem, et mansuetudinem, et iustitiam: et deducet te mirabiliter dextera tua.

*Salmo 44.5*

ALLELUIA, alleluia. *Ÿ.* Specie tua, et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Alleluia.

*Mateo 13.44-52*

IN illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis parábolam hanc: Símile est regnum cœlórum thesauro abscondito in agro: quem qui invénit homo, abscondit, et præ gáudio illíus vadit, et vendit univérsa, quæ habet, et emit agrum illum. Iterum símile est regnum cœlórum hómini negotiatóri, querénti bonas margaritas. Invénta autem una pretiósá margaríta, abiit, et vendidit ómnia quæ hábuit, et emit eam. Iterum símile est regnum cœlórum sagénæ missæ in mare, et ex omni género píscium congregánti. Quam, cum impléta esset, educétes, et secus littus sedéntes, elegérunt bonos in vasa, malos autem foras misérunt. Sic erit in consummatione sæculi: exíbut Angeli, et separábunt malos de médio iustórum, et mittent eos in

placere, aunque viva, está muerta. Hazles estas recomendaciones para que sean irreprensibles. El que no mira por los suyos, mayormente por los de su casa, ha negado la fe; es peor que un infiel. Para ser inscrita en la lista de las viudas, una mujer ha de tener al menos sesenta años ni ha de haber sido canada más de una vez; sus buenas obras den testimonio de ella; que haya educado hijos, ejercido la hospitalidad, lavado los pies de los santos, socorrido a los afligidos, practicado el bien en todas sus formas.

GRADUAL

Se ha derramado la gracia en tus labios; por eso te ha bendecido Dios para siempre. *Ÿ.* Por la justicia y por la verdad, que tu diestra se distinga por tus brillantes acciones.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *Ÿ.* Con tu gracia y tu hermosura camina, sé feliz y reina. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discipulos esta parábola : Semejante es el reino de los cielos a un tesoro escondido en el campo, que hallándolo un hombre, lo oculta y gozoso va y vende lo que tiene y compra el campo. El reino de los cielos es asimismo semejante a un mercader que busca perlas finas; y hallando una de gran valor, va, y vende cuanto tiene, y la compra. También es semejante el reino de lo cielos a una gran red que, echada en el mar, recoge todo género de peces. Una vez repleta, la sacan a la orilla y allí, sentados, recogen los buenos en sus cestas y arrojan los malos. Así será e fin del mundo: saldrán los ángeles y separarán a los malos de los justos, y los echarán en homo del fuego; allí será e llanto y crujir de dientes. ¿Habéis en tendido bien todo esto? Sí, Señor, le respondi-

camínium ignis: ibi erit fletus, et stridor déntium. Intellexistis hæc ómnia? Dicunt ei: Etiam. Ait illis: Ideo omnis scribe doctus in regno cœlórum símilis est hómini patri-familias, qui profert de thesauro suo nova et vétera.

*Salmo 44.3*

DIFFUSA est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in æternum, et in sæculum sæculi.

ACCÉPTA tibi sit, Dómine, sacráta plebis oblátio pro tuorum honore Sanctorum: quorum se méritis, de tribulatióne percépisse cognóscit auxiliium. Per Dominum.

MUNERA tibi, Domine, nostræ devotionis offerimus: quæ et pro tuorum tibi grata sint honore iustorum, et nobis salutaria, te miserante, reddantur. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos Tibi simper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem Tuam laudant Angeli, adorant Dominaciones, tremunt Potestates, Cœli, Cœlorumque Virtutes, ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplicii confessione dicentes:

eron. Entonces añadió : Por eso, todo escriba bien iniciado en el reino de la cie- los, es semejante a un padre de familia, que saca de su tesoro lo nuevo y lo viejo.

OFERTORIO

Se ha derramado la gracia en tus labios; por eso te ha bendecido Dios para siempre y por los siglos de los siglos.

SECRETA

Séate, Señor, acepta la ofrenda que para honrar a tus santos te hace el pueblo fiel, a sabiendas de que debe a sus méritos el auxilio recibido en las pruebas. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN SAN SERGIO, SAN BACO, SAN MARCELO Y SAN APULEYO

Te rogamos, Señor, que por la meritoria intercesión de tus santos, aplaque a tu majestad esta victima que va a ser inmola- da. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión: